

## Beschreibung

### Die Strahlgut-Tonne mit Ansaug-Kit für Wassergranulatstrahler ST-555

Durch die Verwendung der Strahlgut-Tonne mit Ansaug-Kit bleibt das Strahlgut auch bei Regen geschützt. Sandstrahlarbeiten im Freien sind mit geschlossenem Deckel der Tonne somit auch bei Regenwetter möglich. Das Strahlmittel kann so auch, komfortabel an einen anderen Standort gefahren werden.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes, darf die Strahlgut-Tonne mit Ansaug-Kit nur gemäß dieser Bedienungsanleitung betrieben werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.
- Lesen Sie die Sicherheitsdatenblätter (vom Strahlgut) und beachten Sie die entsprechenden Sicherheits- und Verarbeitungsvorschriften.
- Bei der Arbeit mit dem Strahlgut, ist auf persönlicher Schutzausrüstung zu achten, siehe UVV „Persönliche Schutzausrüstungen“ (VBG101) Z. Zt. Entwurf). Persönliche Schutzausrüstungen sind z. B. Schutzanzüge, Kopfschutz, griffsichere Schutzhandschuhe und gleitsichere Stiefel, Mittelfußschutz, Atemschutz, Gehörschutz, Augen- oder Gesichtsschutz zu achten.
- Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung darf nur durch ausgebildetes und autorisiertes Personal durchgeführt werden.
- Ein Betrieb mit beschädigten Bauteilen ist nicht gestattet, diese sind deshalb umgehend zu ersetzen.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern der Strahlgut-Tonne mit Ansaugkit nicht gestattet. Eine Ausnahme ist das Tauschen von defekten Bauteilen durch eine autorisierte Fachkraft.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für Hochdruckreiniger und Betriebsmittel zu beachten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Personen ohne Schutzkleidung in Reichweite sind.
- Die Standplätze der Strahlgut-Tonne müssen über einen ebenen und festen Untergrund verfügen. Nicht auf abschüssigem Gelände aufstellen.
- Beim Transport der Strahlgut-Tonne sind die Vorschriften bezüglich Ladungssicherung zu beachten
- Das Abladen der Strahlgut-Tonne muss schonend erfolgen. Die Behälter dürfen nicht vom Fahrzeug auf den Boden geworfen oder fallen gelassen werden.
- Nicht auf den Behälter klettern, nicht darauf sitzen oder stehen.
- Keine Körperteile (Finger usw.) vor Schließen des Deckels in den Behälter stecken!
- Behälter nicht überladen – es besteht Kippgefahr, was Verletzungen und Beschädigungen zur Folge hat.



## Verarbeiten von entzündlichen, explosiven, ätzenden oder giftigen Stoffen ist verboten!

Die Strahlgut-Tonne darf nur in technisch einwandfreiem Zustand, baulich unverändert, bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung benutzt werden. Nur Erwachsene, die im Umgang mit Hochdruckreinigern und Strahlgeräten unterwiesen wurden, dürfen die Strahlgut-Tonne mit Ansaug-Kit verwenden. Um Schäden an dem Gerät zu vermeiden, bauen Sie in die Wasserzufuhr zum Gerät einen Feinfilter mit empfohlener Maschenweite von 50 µm ein. Beachten Sie zusätzlich die Bedienungsanleitungen, der an die Strahlgut-Tonne angeschlossenen Geräte und Zubehörteile.



## Zu Ihrer Sicherheit

Dieses Produkt entspricht dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln. Aufgrund der hohen Drücke und Temperaturen besteht trotzdem die Gefahr von Sachbeschädigungen und Verletzungsgefahr für Benutzer und andere Personen. Beachten Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung und die einschlägigen Vorschriften für Flüssigkeitsstrahler. Hinsichtlich persönlicher Schutzausrüstung siehe UVV „Persönliche Schutzausrüstungen“ (VBG101) Z. Zt. Entwurf). Persönliche Schutzausrüstungen sind z. B. Schutzanzüge, Kopfschutz, griffsichere Schutzhandschuhe und gleitsichere Stiefel, Mittelfußschutz, Atemschutz, Gehörschutz, Augen- oder Gesichtsschutz. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Personen ohne Schutzkleidung in Reichweite sind.

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Strahlgut-Tonne mit Ansaug-Kit sollte nur mit geeignetem Zubehör betrieben werden.

Die Strahlgut-Tonne mit Ansaug-Kit ist nicht dafür bestimmt durch Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten physischen – sensorischen - körperlichen und geistigen Fähigkeiten mangels Erfahrung und/oder mangelhaftem Wissen benutzt werden, es sei denn sie werden, durch für Ihre Sicherheit zuständige Person, beaufsichtigt oder Sie erhielten von Ihr eine Anweisung wie das Bauteil zu benutzen ist. Kindern ist generell der Betrieb mit diesem Bauteil untersagt.

Die Strahlgut-Tonne sollte nicht über Kopfsteinpflaster, Fliesenböden, Rasen oder unverdichteten Naturboden bewegt werden. Es besteht die Gefahr, dass die Tonne ins Rutschen kommt oder umfallen könnte.

Beim Ziehen und Schieben schwerer (gefüllter) Strahlgut-Tonnen treten Kräfte auf, die das Muskel-Skelett-System belasten. Davon besonders betroffen sind die Lendenwirbelsäule und das Schulter-Arm-System. Personen mit Erkrankungen dieser Bereiche sollten den Einsatz der Strahlgut-Tonne meiden.

Die Strahlgut-Tonne besser schieben statt ziehen. Beim Schieben bleibt der Rücken länger gerade und man kann mehr Kraft aufbringen. Daher gilt: Schieben vor ziehen. Beim Ziehen hat man eine verdrehte Körperhaltung, welche diesen viel mehr beansprucht. Das Bewegen über Treppen / Bordsteinkanten nicht allein, sondern nur zu zweit. Ein sanftes Überfahren ist Voraussetzung, um Beschädigungen am Fahrwerk der Strahlgut-Tonne zu vermeiden.

Der Einsatz der Behälter in EX-Bereichen ist wegen der möglichen statischen Aufladung bei Kunststoffboxen nicht zulässig.

Keinesfalls dürfen bei der Reinigung aggressive (reizende) oder lösemittelhaltige (umweltgefährliche) Reinigungsmittel benutzt werden.

Der Behälter ist nicht zum Tragen vorgesehen bzw. ist dies durch entsprechende gesetzliche Regelungen (z.B. ASchG, AAV) untersagt.

## **Inbetriebnahme**

- Vor der Inbetriebnahme und der Befüllung mit dem Strahlgut ist die Strahlgut-Tonne mit Ansaug-Kit an einem gesicherten Stellplatz zu platzieren. Sie muss gegen selbständiges Wegrollen – Umfallen – usw. mit und ohne Fremdeinwirkung gesichert werden, auch während des Betriebs.
- Achten Sie vor dem Einfüllen des Strahlmittels auf die Sicherheitshinweise des Herstellers. Bei starker Staubbildung verwenden Sie eine Schutzmaske und Schutzbrille.
- Strahlgut in die Tonne füllen. Nur trockenes Strahlmittel verwenden! Feuchtes oder nasses Strahlmittel führt zu Verstopfungen und zu einer Fehlfunktion des Wassergranulatstrahlers.
- Das zulässige Gesamtgewicht der Tonne von max: 50 Kg darf nicht überschritten werden.
- Durch den Betrieb des Wassergranulatstrahlers wird ein Unterdruck erzeugt (siehe Betriebsanleitung Wassergranulatstrahler). Dieser Unterdruck führt zum Ansaugen des Strahlmittels durch das verbaute Ansaugset. Das Strahlgut wird durch die zum Behälterboden ausgerichtete Bohrung  $\varnothing$  9mm angesaugt. Durch die  $\varnothing$  3,5mm Bohrungen am Gewinde des Rohres wird das Strahlgut mit Luft gemischt. Sollte die zugeführte Luft nicht ausreichen, kann dieses durch das Öffnen und Schließen des Kugelhahns zusätzlich reguliert werden. Hierdurch kann auch das Ansaugvolumen vom Strahlgut dosiert werden.
- Saugschlauch DN12 – DN19 des verwendeten Wassergranulatstrahlers an den Ausgang vom Ansaug-Kit anschließen. Den Saugschlauch mit einer passenden Schlauchschelle / Adapter am Ausgang fixieren.
- Lesen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung von dem Wassergranulatstrahler der verwendet werden soll!

## **Technische Daten**

|                                   |                                                                          |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Werkstoff Tonne                   | Kunststoff - HDPE, UV-stabilisiert                                       |
| Farbe                             | blau                                                                     |
| Volumen                           | 80 L                                                                     |
| Abmessungen (B / T / H)           | 445 x 516 x 965 mm                                                       |
| Eigengewicht Tonne/ Eigenschaften | 10 kg                                                                    |
| Anzahl Räder / Durchmesser        | 2 Gummiräder / 200 mm                                                    |
| Zul. Gesamtgewicht                | Max. 50 kg (max. 32 kg Füllgewicht)                                      |
| Zul. Strahlmittel Korngröße       | 0,4 – 0,8 mm = DN12<br>0,6 – 1,2 mm = DN19                               |
| Anschluss Ausgang                 | G 1/4" AG - $\varnothing$ 13 mm<br>Adapter 1/4" IG - $\varnothing$ 18 mm |

## **Wartung**



Montage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur Personen durchführen, die für Wartungs- und Reparaturarbeiten an Wasserdruckerhöhungsanlagen geschult wurden. Verwenden Sie nur zugelassene Ersatzteile. Verwenden Sie nur Hochdruck-Komponenten (Schläuche, Kupplungen, etc.), die für den jeweiligen Druck- und Temperaturbereich zugelassen sind.



### **Verletzungsgefahr durch herausspritzendes Medium!**

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn das Wasserdruckerhöhungssystem (Spritzeinrichtung, Schläuche, Verschraubungen, usw.) auf Undichtigkeiten und Beschädigungen.
- Stellen Sie den Betrieb sofort ein, wenn sich Undichtigkeiten oder Funktionsstörungen einstellen.
- Richten Sie den Ausgang nicht auf sich selbst oder andere Lebewesen. Auch nicht, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Greifen Sie niemals in den austretenden Strahl.



### **Verletzungsgefahr durch Druck!**

- Richten Sie den Ausgang nicht auf Lebewesen.
- Spritzen Sie keine Gegenstände ab, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten, Gegenstände, die Strom führen oder zerbrechlich sind!
- Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise, besteht Gefahr für Leib, Leben und Sachgüter!
- Der Reiniger ist nicht für die Reinigung von empfindlichen Oberflächen geeignet



### **Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr durch heiße Medien!**

Wenn Sie mit Betriebs- und Hilfsstoffen arbeiten deren Temperatur 45° C übersteigt berühren Sie keine unisolierten Stellen.

- Ziehen Sie Schutzhandschuhe an!



### **Sturzgefahr durch den austretenden Strahl!**

- Es besteht Rutschgefahr durch glatte Böden.

## **Symbole und ihre Bedeutung**



Die technischen Grenzen des Produktes sind dem Typenschild oder Datenblatt zu entnehmen. Der Anwender muss bei Benutzung geeignete Schutzkleidung zum Beispiel in Form von Handschuhen, Schuhen und einer Schutzbrille tragen. Grundsätzlich sind immer die aktuell gültigen örtlichen Sicherheitsvorschriften zu beachten



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich bevor Sie das Gerät benutzen!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch oder Nachbesitzer sorgfältig auf!

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Die Firma R+M de Wit GmbH kann jedoch für eventuelle Fehler in dieser Bedienungsanleitung und deren Konsequenzen keine Haftung übernehmen!



Defekte Strahlgut-Tonnen müssen umgehend ausgetauscht bzw. aus dem Verkehr gezogen werden.

## **Entsorgung**



Bitte Altgeräte umweltgerecht entsorgen.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelstellen.

# Blasting material barrel with suction kit

## Item no.: 520800801



The choice of perfection

### Description

#### The blasting material barrel with suction kit for wet blasting kit ST-555

By using the blasting material barrel with suction kit, the blasting material remains protected even in rain. Outdoor sandblasting work is therefore possible with the barrel lid closed, even in rainy weather. The blasting agent can also be easily transported to another location.



### General safety notes

- To ensure safe operation, the blasting material barrel with suction kit may only be operated in accordance with these operating instructions.
- Please keep this manual for future reference.
- Read the safety data sheets (of the blasting material) and observe the relevant safety and processing regulations.
- When working with the blasting material, personal protective equipment must be worn, see accident prevention regulations "Personal protective equipment" (VBG101 currently in draft). Personal protective equipment includes: B. Protective suits, head protection, non-slip protective gloves and non-slip boots, metatarsal protection, respiratory protection, hearing protection, eye or face protection.
- Assembly, commissioning, operation and maintenance may only be carried out by trained and authorized personnel.
- Operation with damaged components is not permitted; these must therefore be replaced immediately.
- The warranty claim becomes void if damages are caused due to non-observance of this user manual. No liability is assumed in case of consequential damages.
- For safety and regulatory reasons, unauthorized modification and/or alteration of the blasting material barrel with suction kit is not permitted. An exception is the replacement of defective components by an authorized specialist.
- In industrial establishments the accident prevention regulations of the professional trade association for high pressure cleaner and equipment must be observed.
- Do not use the device when people without protective clothing are within reach.
- The blasting material bin must be placed on a level and solid surface. Do not place it on sloping terrain.
- When transporting the blasting material barrel, the regulations regarding load securing must be observed.
- The blasting material container must be unloaded carefully. The containers must not be thrown or dropped from the vehicle onto the ground.
- Do not climb, sit or stand on the barrel.
- Do not put any body parts (fingers, etc.) into the container before closing the lid!
- Do not overload the container – there is a risk of tipping over, which could result in injury and damage.



### Processing flammable, explosive, corrosive or toxic substances is prohibited!

The blasting material barrel may only be used if it is in technically perfect condition, structurally unchanged, as intended, with due consideration of safety and hazards and in compliance with these operating instructions. Only adults who have been trained in the use of high-pressure cleaners and blasting equipment may use the blasting material barrel with suction kit. To avoid damage to the device, install a fine filter with a recommended mesh size of 50 µm in the water supply to the device. Please also observe the operating instructions for the devices and accessories connected to the blasting material barrel.



### For your safety

This Suttner product corresponds to the state of the art and the recognized safety regulations. Due to the high pressures and temperatures, there is still a risk of property damage and injury to users and other people. Be sure to follow these operating instructions and the relevant regulations for liquid jets. Regarding personal protective equipment, see the accident prevention regulations "Personal Protective Equipment" (VBG101) currently draft). Personal protective equipment includes: B. Protective suits, head protection, non-slip protective gloves and non-slip boots, metatarsal protection, respiratory protection, hearing protection, eye or face protection. Do not use the device when people without protective clothing are within reach.

# Blasting material barrel with suction kit

## Item no.: 520800801



### Intended Use

The blasting material barrel with suction kit should only be operated with suitable accessories.

The blasting material barrel with suction kit is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from that person on how to use the component. Children are generally prohibited from operating this component.

The blasting material bin should not be moved over cobblestones, tiled floors, grass, or uncompacted natural soil. There is a risk that the bin could slide or tip over.

When pulling and pushing heavy (filled) blasting bins, forces are exerted that place strain on the musculoskeletal system. This particularly affects the lumbar spine and the shoulder-arm system. People with conditions in these areas should avoid using the blasting bin.

It's better to push the blasting material bin than to pull it. When pushing, your back stays straight longer, allowing you to exert more force. Therefore, push before pull. When pulling, you'll have a twisted posture, which puts much more strain on your body. Never climb stairs or curbs alone; always with someone else. A gentle approach is essential to avoid damage to the blasting material bin's chassis.

The use of the containers in potentially explosive areas is not permitted due to the possible electrostatic charging of plastic boxes.

Under no circumstances should aggressive (irritating) or solvent-based (environmentally hazardous) cleaning agents be used for cleaning. The container is not intended to be carried or this is prohibited by relevant legal regulations (e.g. ASchG (Occupational Safety and Health Act), AAV).

### Commissioning

- Before commissioning and filling with blasting material, the blasting material barrel with suction kit must be placed in a stable location. It must be secured against rolling away, tipping over, etc., with or without external influence, even during operation.
- Before filling the blasting media, please refer to the manufacturer's safety instructions. Wear a protective mask and goggles if heavy dust is generated.
- Fill the barrel with blasting material. Use only dry blasting media! Damp or wet blasting media will cause blockages and malfunction of the water granule blaster.
- The permissible total weight of the bin of max: 50 kg must not be exceeded.
- Operating the wet blaster creates a vacuum (see wet blaster operating instructions). This vacuum causes the blasting media to be drawn in through the built-in suction set. The blasting media is drawn in through the 9mm diameter hole aligned with the bottom of the container. The blasting media is mixed with air through the 3.5mm diameter holes in the pipe thread. If the supplied air is insufficient, it can be further regulated by opening and closing the ball valve. This also allows the intake volume of the blasting media to be controlled.
- Connect the DN12 – DN19 suction hose of the wet blasting set used to the outlet of the suction kit. Secure the suction hose to the outlet with a suitable hose clamp/adaptor.
- Connect the DN12 – DN19 suction hose of the wet blasting set used to the outlet of the suction kit. Secure the suction hose to the outlet with a suitable hose clamp/adaptor.
- Please also read the operating instructions of the wet blasting set to be used!

### Technical data

|                             |                                               |
|-----------------------------|-----------------------------------------------|
| Material barrel             | Plastic - HDPE, UV-stabilized                 |
| Color                       | blue                                          |
| Filling volume              | 80 L                                          |
| Dimensions (W / D / H)      | 445 x 516 x 965 mm                            |
| Dead weight ton/ Properties | 10 kg                                         |
| Number of wheels / diameter | 2 rubber wheels / 200 mm                      |
|                             | Max. 50 kg (max. 32 kg filling weight)        |
| Permissible total weight    | 0:4 – 0:8 mm = DN12<br>0:6 – 1:2 mm = DN19    |
| Outlet connection           | G 1/4" M - ø13 mm<br>Adapter 1/4" F - ø 18 mm |

### Maintenance



Installation, maintenance and repair work may only be carried out by persons who have been trained in maintenance and repair work on water pressure boosting systems.

Only use approved spare parts.

Only use high-pressure components (hoses, couplings, etc.) that are approved for the respective pressure and temperature range.



### **Risk of injury from splashing medium!**

- Before starting work, check the pressure boosting system (spray device, hoses, screw connections, etc.) for leaks and damage.
- Stop operation immediately if leaks or malfunctions occur.
- Do not point the exit at yourself or other living beings. Not even to clean clothes or shoes.
- Never reach into the emerging jet.



### **Risk of injury due to pressure!**

- Do not point the outlet at living beings.
- Do not spray objects that contain substances that are hazardous to health (e.g. asbestos), objects that carry electricity or are fragile!
- Failure to observe these instructions may result in danger to life, limb and property!
- The cleaner is not suitable for cleaning sensitive surfaces



### **Danger of burns and scalding from hot media!**

If you work with operating and auxiliary materials whose temperature exceeds 45° C, do not touch any uninsulated areas.

- Put on protective gloves!



### **Danger of falling due to the high-pressure jet**

- There is a risk of slipping due to slippery floors.

## **Symbols and their meaning**



The technical limits of the product can be found on the type plate or data sheet.

The user must wear suitable protective clothing when using the product, for example gloves, shoes and safety goggles.

The currently applicable local safety regulations must always be observed.



Read this manual carefully before using the device!

Keep the manual carefully for future use or for subsequent owners!

This manual has been prepared with the greatest care.

However, R+M de Wit GmbH cannot accept any liability for any errors in this manual or their consequences!



Defective blasting material barrels must be replaced immediately or withdrawn from circulation.

## **Disposal**



Please dispose of old devices in an environmentally friendly manner.

Old devices contain valuable recyclable materials that should be recycled. Please dispose of old devices at appropriate collection points.

# Conteneur de sablage avec kit d'aspiration

## Référence article : 520800801



### Description

#### Conteneur et kit d'aspiration pour le sablage humide ST-555

Grâce à l'utilisation du conteneur de sablage avec son kit d'aspiration, le granulât de sablage reste parfaitement protégé, même en cas de pluie. Les travaux de sablage à l'extérieur sont donc possibles par temps de pluie avec le couvercle du conteneur fermé. Le granulât de sablage peut également être déplacé confortablement et utilisé sur un autre site.



### Consignes générales de sécurité

- Pour garantir un fonctionnement sûr, le conteneur de sablage avec son kit d'aspiration ne doit être utilisé que conformément aux présentes instructions de service.
- Conservez ces instructions de service pour un usage ultérieur.
- Lire les fiches de données de sécurité (du granulât de sablage) et respecter les consignes de sécurité et de traitement correspondantes.
- Pour les travaux de sablage, il faut veiller à utiliser des équipements de protection individuelle, voir UVV « Equipements de protection individuelle » (VBG101) (actuellement en projet). Les équipements de protection individuelle concernés sont par exemple, les combinaisons de protection, les protections pour la tête, les gants de protection ainsi que les bottes antidérapantes, tout comme les protections métatarsiennes, les protections respiratoires, les protections auditives, ainsi que les protections oculaires ou faciales.
- Le montage, la mise en service, l'utilisation et la maintenance ne doivent être effectués que par un personnel formé et habilité.
- Il est interdit de travailler avec des composants endommagés, ceux-ci doivent donc être remplacés immédiatement.
- En cas de dommages provoqués par le non-respect de ces instructions de service, le bénéfice de la garantie est suspendu. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage circonstanciel.
- Pour des raisons de sécurité et de conformité, il est interdit de transformer et/ou de modifier de son propre chef le conteneur de sablage avec son kit d'aspiration. Le remplacement de pièces défectueuses par un spécialiste habilité constitue une exception.
- Prendre en considération toutes les mesures se rapportant à la prévention des accidents concernant le matériel de nettoyage haute-pression ou encore concernant l'usage d'éventuels produits nettoyants.
- Ne pas utiliser l'appareil si des personnes ne portant pas de vêtements de protection se trouvent à proximité.
- L'emplacement du conteneur de grenailage doit disposer d'un sol plat et stabilisé. Ne pas l'installer sur un terrain en pente.
- Lors du transport du conteneur de sablage, il convient de respecter les prescriptions relatives à l'arrimage du chargement.
- Le déchargement du conteneur de sablage doit être effectué avec précaution. Les conteneurs ne doivent pas être précipités ou chutés du véhicule.
- Ne pas grimper, s'asseoir ou se tenir debout sur le conteneur.
- Ne pas plonger des parties du corps (doigts, etc.) dans le conteneur avant de fermer le couvercle !
- Ne pas surcharger le conteneur - il y a risque de basculement, ce qui peut entraîner un risque de blessures et de détérioration.



### Il est interdit d'utiliser des substances inflammables, explosives, corrosives ou toxiques !

Le conteneur de sablage ne doit être utilisé que s'il est en parfait état de fonctionnement, sa conception ne doit pas être modifiée, vérifier si celui-ci est conforme à son usage, si la sécurité et les divers dangers sont bien pris en compte ainsi que si les présentes instructions de service sont parfaitement respectées. Seuls les adultes formés à la manipulation des nettoyeurs haute pression et des appareils de sablage sont autorisés à utiliser le conteneur de sablage avec son kit d'aspiration. Pour éviter d'endommager l'appareil, installer un filtre fin avec un maillage recommandé de 50 µm dans le circuit d'alimentation en eau de l'appareil. Respecter en outre les instructions de service des appareils et accessoires raccordés au conteneur de sablage.



### Pour votre sécurité

Cet accessoire est conforme aux technologies les plus récentes et aux règles de sécurité en vigueur. En raison des pressions et des températures élevées, il existe néanmoins un risque de dommages matériels et de blessures pour les utilisateurs et les autres personnes. Respecter impérativement ces instructions de service et les prescriptions applicables aux appareils à jet projeté. En ce qui concerne les équipements de protection individuelle, voir l'UVV „Equipements de protection individuelle“ (VBG101) (actuellement en projet). Les équipements de protection individuelle concernés sont par exemple, les combinaisons de protection, les protections pour la tête, les gants de protection antidérapants ainsi que les bottes antidérapantes, tout comme les protections métatarsiennes, les protections respiratoires, les protections auditives, ainsi que les protections oculaires ou faciales. Ne pas utiliser l'appareil si des personnes ne portant pas de vêtements de protection se trouvent à proximité.

## ! Utilisation en conformité à son usage

Le conteneur de sablage avec son kit d'aspiration ne doit être utilisé qu'avec des accessoires appropriés. Le conteneur de sablage avec son kit d'aspiration n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques - sensorielles - mentales sont réduites en raison d'un manque d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser le dispositif. De manière générale, l'utilisation de ce matériel est interdite aux enfants. Le conteneur de sablage ne doit pas être déplacé sur des pavés, des sols carrelés, du gazon ou un sol naturel non compacté. En effet, le conteneur risquerait de glisser ou de se renverser. Lorsque l'on tire ou que l'on pousse le conteneur de sablage chargé et lourd, il en résulte des forces qui sollicitent le système musculo-squelettique. La colonne vertébrale lombaire et le complexe épaule-bras sont particulièrement concernés. Les personnes souffrant de maladies dans ces domaines doivent éviter d'utiliser le conteneur de sablage. Il vaut mieux pousser le conteneur de sablage plutôt que de le tirer. En poussant, le dos reste droit et on peut exercer plus de force. C'est pourquoi il faut privilégier la poussée à la traction. En tirant, on a une posture contorsionnée qui sollicite beaucoup plus le corps. Ne pas se déplacer seul dans les escaliers ou sur les trottoirs, mais de préférence à deux. Un déplacement en douceur est indispensable pour éviter d'endommager le dispositif de roulage du conteneur. L'utilisation des conteneurs dans des zones explosives n'est pas autorisée en raison de la charge statique possible par rapport aux conteneurs en PVC. Pour le nettoyage, il ne faut en aucun cas utiliser des produits de nettoyage agressifs (irritants) ou contenant des solvants (dangereux pour l'environnement). Le conteneur n'est pas prévu pour être porté ou cela est interdit par les réglementations légales par exemple (ASchG, AAV).

## Mise en service

- Avant la mise en service et son remplissage de granulats, le conteneur de sablage avec son kit d'aspiration doit être placé sur un emplacement sécurisé. Il doit être assuré contre tout déplacement inopiné - renversement - etc. avec ou sans intervention extérieure, et ce également pendant son utilisation.
- Avant de verser le granulat de sablage, veillez à respecter les consignes de sécurité du fabricant. En cas de fort dégagement de poussière, utilisez un masque et des lunettes de protection.
- Verser le granulat dans le conteneur de sablage. N'utiliser que de la grenaille sèche ! Un abrasif humide ou mouillé entraîne des obstructions et un mauvais fonctionnement de la sableuse à eau.
- Le poids total autorisé du conteneur est de 50 kg max. et ne doit pas être dépassé.
- La lance de sablage génère une dépression (voir le mode d'emploi de la sableuse humide). Cette dépression entraîne l'aspiration du granulat par l'intermédiaire du kit d'aspiration installé. Celui-ci est aspiré par un orifice de  $\varnothing$  9mm orienté vers le fond du conteneur. L'abrasif est mélangé à l'air par les orifices de  $\varnothing$  3,5mm situés sur le filetage du tube. Si l'adjonction d'air n'est pas suffisant, il est possible de le réguler en ouvrant ou en fermant la vanne à boisseau sphérique. Cela permet également de doser le volume d'aspiration du granulat.
- Raccorder le tuyau d'aspiration DN12 - DN19 de la lance de sablage utilisé à la sortie du kit d'aspiration. Serrer le tuyau d'aspiration à la sortie avec un collier de serrage / à adapter en fonction du diamètre du tuyau.
- Consulter également les instructions de service de la lance de sablage utilisée !

## Caractéristiques techniques

|                                        |                                                                           |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Matériau conteneur                     | PVC - HDPE, résistant aux UV                                              |
| Couleur                                | bleu                                                                      |
| Volume                                 | 80 L                                                                      |
| Dimensions (L / P / H)                 | 445 x 516 x 965 mm                                                        |
| Poids du conteneur / caractéristiques  | 10 kg                                                                     |
| Nombre de roues / Diamètre             | 2 roues en caoutchouc / 200 mm                                            |
| Poids total autorisé                   | Max. 50 kg (poids de remplissage max. 32 kg)                              |
| Granulats admissibles et granulométrie | 0,4 - 0,8 mm = DN12<br>0,6 - 1,2 mm = DN19                                |
| Raccordement sortie                    | G 1/4" M - $\varnothing$ 13 mm<br>Adaptateur 1/4" F - $\varnothing$ 18 mm |

## Entretien



Les opérations de montage, d'entretien et de réparation ne doivent être effectuées que par des personnes habilitées à effectuer des interventions de maintenance et de réparation sur des dispositifs de nettoyage haute pression. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Utiliser uniquement des composants haute pression (flexibles, raccords, etc.) approuvés pour les plages de pression et de température concernées.



### Risques de blessure par projections des matériaux !

- Avant de commencer le travail, vérifier que le nettoyeur haute pression (dispositif de projection, flexible, raccords, etc.) ne présente pas de fuites ou de défauts de fonctionnement.
- Arrêter immédiatement son utilisation lorsque des fuites ou des dysfonctionnements apparaissent de manière intempestive.
- Ne pas diriger le dispositif vers vous-même ou vers d'autres personnes.  
Ne pas l'utiliser non plus pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Ne jamais mettre la main devant le ou les jets de projection.



### Risque de blessure par la pression !

- Ne pas diriger le jet d'eau vers un individu.
- Ne pas nettoyer au jet haute pression des objets contenant des substances dangereuses pour la santé (comme par exemple l'amiante), des objets conducteurs d'électricité ou encore des objets fragiles !
- En cas de non-respect de ces consignes, il y a danger pour la vie, l'intégrité corporelle et les matériels !
- Le sablage humide ne convient pas pour le nettoyage de surfaces fragiles.



### Risques de brûlure et d'ébouillantage par les fluides chauds !

Si vous devez travailler avec des fluides dont la température dépasse 45 °C, ne pas toucher les zones non isolées.

- Mettre des gants de protection !



### Risque de chute en raison de la force de recul générée !

- Il existe un risque de chute dû aux sols glissants.

## Symboles et leur signification



Les caractéristiques techniques maximales du produit sont indiquées sur la plaque signalétique ou dans la fiche technique. Avant toute manipulation, l'utilisateur doit porter des vêtements de protection appropriés, comme par exemple des gants, des chaussures et des lunettes de protection. En principe, il convient de toujours respecter les prescriptions de sécurité applicables sur le lieu de travail.



Lire attentivement ces instructions de service avant d'utiliser l'appareil !

Conserver soigneusement le manuel pour un usage ultérieur ou pour un propriétaire subséquent !

Ces instructions de service ont été rédigées avec le plus grand soin.

La société R+M de Wit GmbH ne peut pas être tenue responsable d'éventuelles erreurs par rapport à ces instructions d'utilisation et de leurs conséquences !



Les conteneurs de sablage défectueux doivent être immédiatement remplacés ou exclus.

## Recyclage



Veuillez recycler les appareils usagés dans le respect de l'environnement.

Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables et valorisables qui peuvent être récupérés.

Par conséquent, il est convenable de déposer les appareils usagés dans des points de collecte appropriés.

# Depósito de material de chorreado con kit de aspiración.

Referencia: 520800801



## Descripción

El depósito de material de chorreado con kit de aspiración para el kit de chorreado húmedo ST-555

Al utilizar el depósito de material de chorreado con kit de succión, el material de chorreado permanece protegido incluso bajo la lluvia. Por lo tanto, es posible el trabajo de chorreado en exteriores con la tapa del depósito cerrada, incluso mientras llueve. El producto para el chorreado puede transportarse fácilmente a otro lugar.



## Notas generales de seguridad

- Para garantizar un funcionamiento seguro, el depósito de chorreado con kit de aspiración sólo debe utilizarse de acuerdo con estas instrucciones de uso.
- Guarde este manual para futuras consultas.
- Consulte las fichas de datos de seguridad (del material de chorreado) y respete las normas de seguridad y procesamiento pertinentes.
- Cuando se trabaje con el material de chorreado, debe llevarse equipo de protección individual, véanse las normas de prevención de accidentes «Equipo de protección individual» (VBG101 actualmente en proyecto).
- El equipo de protección individual incluye: B. Trajes de protección, protección de la cabeza, guantes de protección antideslizantes y botas antideslizantes, protección para los pies, protección respiratoria, protección auditiva, protección ocular o facial.
- El montaje, la puesta en marcha, el funcionamiento y el mantenimiento sólo deben ser realizados por personal formado y autorizado.
- No está permitido el funcionamiento con componentes dañados, por lo que éstos deben sustituirse inmediatamente.
- El derecho a garantía quedará anulado si se causan daños debido al incumplimiento de estas instrucciones de uso. No se asumirá ninguna responsabilidad en este caso.
- Por razones de seguridad y reglamentarias, no está permitida la modificación y/o alteración no autorizada del depósito de material de chorreado con kit de aspiración. Una excepción es la sustitución de componentes dañados por un especialista autorizado.
- Considere todas las medidas relativas a la prevención de accidentes en la limpieza a alta presión o en el uso de productos de limpieza.
- No utilice el dispositivo cuando haya personas sin ropa de protección a su alcance.
- El depósito de material de chorreado debe colocarse sobre una superficie nivelada y sólida. No lo coloque en terrenos inclinados.
- Al transportar el depósito de material de chorreado, deben cumplirse las normas relativas a la sujeción de la carga.
- El depósito de material de chorreado debe descargarse con cuidado. El depósito no debe arrojarse al suelo ni dejarse caer desde el vehículo.
- No se suba, se siente ni se ponga de pie sobre el depósito.
- No introduzca ninguna parte del cuerpo (dedos, etc.) en el recipiente antes de cerrar la tapa.
- No sobrecargue el depósito, ya que existe el riesgo de que vuelque, con el consiguiente riesgo de lesiones y daños.



## Está prohibido procesar mercancías inflamables, explosivos, corrosivos o tóxicas!

El depósito de material de chorreado sólo podrá utilizarse si se encuentra en perfecto estado técnico, estructuralmente inalterado, conforme a lo previsto, teniendo debidamente en cuenta la seguridad y los peligros y cumpliendo estas instrucciones de uso.

Sólo los adultos que hayan recibido formación en el uso de equipos de limpieza y chorreado a alta presión pueden utilizar el depósito de material de chorreado con kit de aspiración. Para evitar daños en el dispositivo, instale un filtro fino con un tamaño de malla recomendado de 50 µm en el suministro de agua al dispositivo. Observe también las instrucciones de uso de los dispositivos y accesorios conectados al recipiente de material de chorreado.



## Para tu seguridad

Este producto de Suttner es conforme a las normas de seguridad reconocidas.

Debido a las altas presiones y temperaturas, todavía existe el riesgo de daños materiales y lesiones a los usuarios y otras personas. „Asegúrese de seguir estas instrucciones de funcionamiento y las normas pertinentes para los chorros de líquido. En relación con el equipo de protección individual, véase la normativa de prevención de accidentes „Equipo de protección individual” (VBG101) (actualmente en proyecto). El equipo de protección personal incluye: B. Trajes de protección, protección de la cabeza, guantes de protección antideslizantes y botas antideslizantes, protección para los pies, protección respiratoria, protección auditiva, protección ocular o facial. No utilice el dispositivo cuando haya personas sin ropa de protección a su alcance.

# Depósito de material de chorreado con kit de aspiración.

Referencia: 520800801



## ! Uso previsto

El depósito de material de chorreado con kit de aspiración sólo debe utilizarse con los accesorios adecuados.

El depósito de material de chorreado con kit de aspiración no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de dicha persona sobre cómo utilizar el dispositivo. En general, se prohíbe a los niños utilizar este dispositivo.

El depósito de material de chorreado no debe moverse sobre adoquines, suelos de baldosas, hierba o suelo natural no compactado.

Existe el riesgo de que el contenedor se deslice o vuelque.

Al tirar y empujar depósitos de chorreado pesados (llenos), se ejercen fuerzas que sobrecargan el sistema locomotor. Esto afecta especialmente a la columna vertebral y al sistema de las articulaciones. Las personas con afecciones en estas zonas deben evitar el uso del equipo de chorreado.

Es mejor empujar el depósito de material de chorreado que tirar de él. Al empujar, la espalda permanece recta durante más tiempo, lo que le permite ejercer más fuerza. Por lo tanto, empuje antes de tirar. Al tirar, tendrá una postura torcida, que somete a su cuerpo a mucha más tensión. Nunca suba escaleras o bordillos solo; hágalo siempre acompañado. Un movimiento suave es esencial para evitar daños en el chasis del depósito de material de chorreado. No se permite el uso de los depósitos en zonas potencialmente explosivas debido a la posible carga electrostática del chasis de plástico. En ningún caso deben utilizarse para la limpieza de productos agresivos (irritantes) o a base de disolventes (peligrosos para el medio ambiente). El depósito no está destinado a ser transportado o esto está prohibido por la normativa legal pertinente (por ejemplo, ASchG (Ley de Seguridad y Salud en el Trabajo), AAV).

## Puesta en marcha

- Antes de la puesta en marcha y el llenado con material de chorreado, el depósito de material de chorreado con kit de aspiración debe colocarse en un lugar estable. Debe estar asegurado para que no pueda rodar, volcar, etc., con o sin influencia externa, incluso durante el funcionamiento.
- Antes de llenar el material de chorreado, consulte las instrucciones de seguridad del fabricante. Utilice mascarilla y gafas protectoras si se genera mucho polvo.
- Llene el depósito con material de chorreado. Utilice únicamente material de chorreado seco. El material de chorreado húmedo o mojado provocará obstrucciones y un funcionamiento incorrecto del dispositivo de chorreado.
- El peso total admisible del depósito (cargado) con debe superar los 50 kg.
- El funcionamiento de la chorreadora crea un vacío (véanse las instrucciones de funcionamiento de la chorreadora). Este vacío hace que el material de chorreado sea aspirado a través del kit de aspiración integrado. El material de chorreado se aspira a través del orificio de 9 mm de diámetro alineado con el fondo del recipiente. El material de chorreado se mezcla con aire a través de los orificios de 3,5 mm de diámetro de la conexión de la tubería. Si el aire suministrado es insuficiente, puede regularse aún más abriendo y cerrando la válvula de bola. Esto también permite controlar el volumen de entrada de el material de chorreado.
- Conecte la manguera de aspiración DN12 - DN19 del equipo de chorreado utilizado a la salida del kit de aspiración. Fije la manguera de aspiración a la salida con una abrazadera/adaptador de manguera adecuado.
- Lea también el manual de instrucciones del equipo de chorreado que vaya a utilizar.

## Especificaciones técnicas

|                                          |                                                 |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Material del depósito                    | Plástico - HDPE, estabilizado UV                |
| Color                                    | azul                                            |
| Volumen de llenado                       | 80 l                                            |
| Dimensiones (A / L / A)                  | 445 x 516 x 965 mm                              |
| Peso muerto / Propiedades                | 10 kg                                           |
| Número de ruedas / diámetro              | 2 ruedas de goma / 200 mm                       |
| Peso total admisible                     | Máx. 50 kg (máx. 32 kg de peso de carga)        |
| Tamaño de grano admisible de la granalla | 0,4 - 0,8 mm = DN12<br>0,6 - 1,2 mm = DN19      |
| Conexión de salida                       | G 1/4" m - ø13 mm<br>Adaptador 1/4" h - ø 18 mm |

## Mantenimiento



Los trabajos de instalación, mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personas formadas en trabajos de mantenimiento y reparación de sistemas de agua de alta presión.

Utilice únicamente piezas de repuesto homologadas.

Utilice únicamente componentes de alta presión (mangueras, acoplamientos, etc.) homologados para el rango de presión y temperatura correspondiente.



## Peligro de lesiones por proyecciones

- Antes de empezar a trabajar, compruebe que el sistema de presión (dispositivo de pulverización, mangueras, uniones atornilladas, etc.) no presenta fugas ni daños.
- Detenga inmediatamente el funcionamiento si se producen fugas o averías.
- No apunte la salida hacia usted ni hacia otros seres vivos. Ni siquiera a la ropa o los zapatos.
- Nunca meta la mano en el chorro emergente.



## Riesgo de lesiones debido a la presión.

- No apuntes con el dispositivo a seres vivos.
- No pulverice objetos que contengan sustancias peligrosas para la salud (por ejemplo, amianto), objetos que conduzcan electricidad o que sean frágiles.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede poner en peligro la vida, la integridad física y la propiedad.
- El limpiador de ranuras no es adecuado para limpiar superficies delicadas



## Peligro de quemaduras y escaldaduras por líquidos calientes.

Si trabaja con equipos operativos y auxiliares cuya temperatura supere los 45° C, no toque las zonas no aisladas.

- Póngase guantes de protección.



## Peligro de caída debido al chorro a alta presión

- Existe riesgo de caída debido a los suelos resbaladizos.

## Símbolos y su significado



Los parámetros técnicos del producto figuran en la placa de características o en la ficha técnica.

El usuario debe llevar ropa de protección adecuada cuando utilice el producto, por ejemplo guantes, zapatos y gafas de seguridad.

Deben respetarse siempre las normas de seguridad locales vigentes.



Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato.

¡Conserve el manual cuidadosamente para su uso futuro o para futuros propietarios!

Este manual ha sido elaborado con el máximo cuidado. No obstante, R+M de Wit GmbH no se hace responsable de los posibles errores de este manual ni de sus consecuencias de la circulación.



Los depósitos de material de chorreado defectuosos deben sustituirse inmediatamente o retirarse

## Eliminación



Deshágase de los aparatos viejos de forma respetuosa con el medio ambiente.

Los aparatos antiguos contienen valiosos materiales reciclables que deberían reciclarse. Por favor, deseche los aparatos viejos en los puntos de recogida adecuados.